

請尊重智慧財產權，合法影印資料並使用正版教科書。

Please consult Intellectual Property Rights before making a photocopy. Please use the textbook of copyrighted edition.



## 教學計劃表 Syllabus

課程名稱(中文) Course Name in Chinese	族語(一) AH		學年/學期 Academic Year/Semester	112/1	
課程名稱(英文) Course Name in English	Indigenous Languages I				
科目代碼 Course Code	CIS_1130AH	系級 Department & Year	學一	開課單位 Course-Offering Department	原住民族學院
修別 Type	學程 Program	學分數/時間 Credit(s)/Hour(s)	2.0/2.0		
授課教師 Instructor	/胡美芳				
先修課程 Prerequisite					
課程描述 Course Description					
透過撒奇萊雅族語教學過程，增加學習者族語詞彙量，提升其族語聽、說、讀、寫族語能力，加強其以族語與人進行日常生活之溝通。					
課程目標 Course Objectives					

**【太魯閣族語】**

台灣是一個多文化的社會，除了原有的原住民、閩客、華人之外，因為專業工作者，國際勞工及外籍配偶等相繼來台，使台灣進入一個文化語言衝擊的社會。

由於國民政府執政50多年以來，以統化政策為教育的導向，嚴格禁令族人口說族語，致台灣進入新一世代文化融合的社會，在語言的交談上，口說華語有優越傾向，因此，原住民文化語言快速流失；又面對多元文化的社會，語言文化淪為迷失狀態。

本課程秉持著推廣、認識或介紹太魯閣族的歷史沿革及語言文化的基礎面向教學。

**【阿美族語】**

認知台灣多元族群、多元文化與多元語言之現實。

幫助學子們如何適應多元語言文化的情境，培養多語言能力。

原住民族語言可以成為一種可以聽、說、讀、寫的語言。

提昇語言敏感度、欣賞研究族群之語言文化並體驗部落生活。

習得語言學習的技巧與方法。

**【泰雅族語】**

為引起學習泰雅爾語的興趣，設計出對學習泰爾語的認識、基本過程、生活問候與鼓勵用語、音符號發音及其書寫、文化、人體與家庭稱謂、數字對話的用語，從中很自然的學到泰雅爾語音符號發音、書寫、記憶，以及簡單的生活用語為教學目標。

**【卑南族語】**

認識卑南族是由八個部落增為十個部落組成的族群，雖然在語詞應用上有所差異，但在組織及祭典的文化都有共同點，於是族群的共融能延續到現在沒有間斷。只要認識部落獨有的語音符號及關係，就不難學會卑南族語，進而認識生活上常用的單詞及句型。從基本上先學會常用招呼語，認識數字唸法、人體形像、親屬人稱代名詞及常用冠詞等等。

從以上基本的學習過程中，能使學生介紹自己及認識周遭的人事地物，並建立學生對卑南族語有基本上的認識。

**【排灣族語】**

為使學生學習排灣語基本的會話與生活用語。

從會話當中也能學習排灣族的文化與習性。

學程結束之後，至少學生都學會基本會話用語。

講究情境演練使學生能身歷其境的方式來學族語。

**【魯凱族語】**

本課程以魯凱好茶語（霧台）為主，介紹初學者最基本的概念和初體驗其語言特色，裝備基本的知識，主要內容有：聽懂（wathingale kilalra）、口說（wathingale kawriva）、朗讀（wathingale silrigu）、聽寫（wathingale pacase）、歌唱（wathingale senay）

**【鄒族語】**

1. 學習鄒族語言(聽說讀寫)
2. 藉由鄒語的學習認識鄒族社會文化
3. 培養多語言能力與視野

院基本素養與核心能力 College Basic Learning Outcomes		課程目標與院基本素養與核心能力 Correlation between Course Objectives and Basic Learning Outcomes
A	具備原住民族語言文化能力及族群關係理論基礎知識Abilities of indigenous languages and ethnic relation theories	○
B	具備民族事務與社會工作議題思考、分析與解決之能力Abilities of thinking, analyzing and solving issues on ethnic affairs and social work	
C	具備人文素養與科際整合之行動力Abilities of thoughts and practical training on humanities and discipline-integration	
D	具備在地關懷及國際視野的能力Abilities of local care and global vision	●
E	具備民族事務規劃與管理的能力Abilities of managing and planning on ethnic affairs	○
F	具備實踐族群正義的能力Abilities of ethnic justice and practice	●
G	具備原住民族文化資產議題思考、分析與實踐能力Abilities of thinking, analyzing and solving issues on indigenous cultural heritage	○

圖示說明Illustration : ● 高度相關 Highly correlated ○ 中度相關 Moderately correlated

授課進度表 Teaching Schedule & Content

週次Week	內容 Subject/Topics	備註Remarks
1	第一課 書寫符號 1. 課程簡介(教學目標、課程內容、相關族語學習網站及教材等) 2. 學習族語的動機 3. 書寫符號及語音	
2	第二課 問候語 iluma' ay luma' a tademaw	
3	第三課 家人介紹 iluma' ay luma' a tademaw	
4	第四課 求問姓名 cima ku ngangan ~ ? Panay atu panay	
5	第五課 祭典 palamal u cabay nu maku u kaput nu maku	
6	第六課 女生和男生 tatayna atu tatami kaka atu kakana	
7	第七課 數詞與數量 cacay tangasa cacay a bataan tatusa ku tademaw	
8	第八課 生日和年齡 nalecuhan ni ~ ~tu ku mihecaan	
9	1. 期中考試週 miseking ku micudaday 2. 第九課 歌謠 dadiw	
10	第十課 動物 (一) u ~ kuyuni(kuyda/ kuyza) katuud atu yadah	
11	第十一課 飲食(一) kakaenen nu buyu' atu sauwac a kakaenen	
12	第十二課 飲食(二) kakaenen nu buyu' atu sauwac a kakaenen	
13	第十三課 菜園和田野 u canacanan a lami' palami' an atu lakulakuan	
14	第十四課 知道和喜歡 matineng manamuh	
15	第十五課 存在句 idaw/ izaw sidikuc/ sizikuc	
16	第十六課 部落 u niyadu' / niyazu' u niyadu' / niyazu' ~ .	
17	第十七課 撒奇萊雅語文章賞析 U baki nu maku minanam a misulit	
18	1. 期末考試週 2. 第十八課 發表-自我介紹	

教學策略 Teaching Strategies

- 課堂講授 Lecture                       分組討論 Group Discussion                       參觀實習 Field Trip
- 其他 Miscellaneous:

教學創新自評 Teaching Self-Evaluation

創新教學 (Innovative Teaching)

- 問題導向學習 (PBL)                       團體合作學習 (TBL)                       解決導向學習 (SBL)
- 翻轉教室 Flipped Classroom                       磨課師 Moocs

社會責任 (Social Responsibility)

- 在地實踐 Community Practice                       產學合作 Industry-Academia Cooperation

跨域合作 (Transdisciplinary Projects)

- 跨界教學 Transdisciplinary Teaching                       跨院系教學 Inter-collegiate Teaching
- 業師合授 Courses Co-taught with Industry Practitioners

其它 other:

---

學期成績計算及多元評量方式 Grading & Assessments

配分項目 Items	配分比例 Percentage	多元評量方式 Assessments							
		測驗 會考	實作 觀察	口頭 發表	專題 研究	創作 展演	卷宗 評量	證照 檢定	其他
平時成績 General Performance	35%								
期中考成績 Midterm Exam	25%								
期末考成績 Final Exam	25%								
作業成績 Homework and/or Assignments	15%								
其他 Miscellaneous (_____)									

評量方式補充說明

Grading & Assessments Supplemental instructions

教科書與參考書目 (書名、作者、書局、代理商、說明)

Textbook & Other References (Title, Author, Publisher, Agents, Remarks, etc.)

參考書目：

1. 十二年國教課本原住民族語文教材，撒奇萊雅語第一、二、三階。發行單位：教育部、原住民族委員會。
2. 撒奇萊雅語詞類及其教學教材 (沈文琦 著。財團法人原住民族語言研究發展基金會出版。)
3. 臺灣南島語言叢書-語法結構 (沈文琦 著。原住民族委員會)
4. 全國語文競賽原住民族語朗讀【撒奇萊雅語 - 國小組】(原民會語發中心編輯)

網路資料：

1. 族語 e 樂園

<https://web.klokah.tw/>

課程教材網址(含線上教學資訊, 教師個人網址請列位於本校內之網址)

Teaching Aids & Teacher's Website(Including online teaching information. Personal website can be listed here.)

canglahhu@gmail.com

其他補充說明 (Supplemental instructions)